

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

All indications requiring immobilisation of the wrist, such as: sprains, strains, trauma, tendinopathy, carpal tunnel syndrome, post-trauma, pre- or postoperative immobilisation.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS

None

WARNING & PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Loosen straps and slip hand into brace
- 2) Place the thumb in the corresponding opening at the top of brace
- 3) Tighten and secure the middle strap first, using the contact closure tab.
- 4) Then tighten and secure the two other contact-closure straps.

Straps are malleable and may be contoured to fit individual needs. Adjust the tightness of the straps according to compression and comfort needed.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethane, PVC, Cotton, Polypropylene



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS

Toutes les indications nécessitant une immobilisation du poignet, telles que : entorses, foulures, traumatisme, tendinopathie, syndrome du canal carpien, immobilisation post-traumatique, préopératoire ou postopératoire.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- Si l'attelle est portée directement sur la peau, la peau ne doit pas être humide et ne doit pas présenter de plaies, ni de traces de pommade, crème, gel ou de résidus gras similaires.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- En cas de troubles/lésions cutanées dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE

- 1) Desserrer les sangles et glisser la main dans l'attelle.
- 2) Passer le pouce dans l'ouverture correspondante, en haut de l'attelle.
- 3) Serrer d'abord la sangle du milieu, et la fixer à l'aide de la fermeture auto-agrippante.
- 4) Puis serrer les deux autres sangles de fermeture.

Toutes les baleines sont malléables et peuvent être adaptées au profil de la main. Ajuster le serrage des sangles en fonction de la compression et du confort souhaités.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Aluminium, polyester, Polyamide, Polyuréthane, PVC, Coton, Polypropylène



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : LA FABRICATION DE CE PRODUIT A FAIT L'OBJET DE TOUTS LES EFFORTS POSSIBLES ET DES TECHNOLOGIES LES PLUS AVANCÉES AFIN D'ASSURER UNE COMPATIBILITÉ, UNE ROBUSTESSE, UNE DURABILITÉ ET UN CONFORT DE PLUS HAUT NIVEAU. CE PRODUIT NE CONSTITUE QU'UN DES ÉLÉMENTS DU TRAITEMENT PRÉSCRIT PAR UN MÉDECIN. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Todas las indicaciones que requieren inmovilización de la muñeca, como esguinces, distensiones, traumatismo, tendinopatía, síndrome del túnel carpiano, después de un traumatismo, inmovilización antes o después de una cirugía.

CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO

Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES:

Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si se lleva directamente sobre la piel, la zona de colocación debe estar libre de lesiones, humedad, aceites, cremas, geles o residuos similares.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Añoje las correas y meta la mano en la muñequera.
- 2) Coloque el pulgar en la abertura de la parte superior de la ortesis.
- 3) Apriete y afirme primero la cincha del medio, utilizando la lengüeta de cierre por contacto.
- 4) Luego apriete y afirme las otras dos cinchas de cierre por contacto.

Las ferulas son maleables y pueden moldearse para requisitos especiales de cada paciente. Ajuste el apriete de las cinchas según la compresión y comodidad necesarias.

CUIDADO

Lávalo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

COMPOSICIÓN

Aluminio, polyester, poliamida, poliuretano, PVC, algodón, polipropileno



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

DEBE UTILIZARSE EXCLUSIVAMENTE EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER ORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN: DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER ORTHESE IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Alle Indikationen, die eine Ruhigstellung des Handgelenks erfordern, wie z. B.: Verstauchungen, Zerrungen, Trauma, Tendinopathie, Karpaltunnelsyndrom, Posttrauma, prä- oder postoperative Ruhigstellung.

LEISTUNGSMERKMALE

Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperabschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
- Bei direktem Tragen auf der Haut sollte die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

ANLEGEANLEITUNG

- 1) Die Bänder lösen und die Hand so in der Orthese positionieren.
- 2) Daumen in die Öffnung am oberen Ende der Orthese einschieben.
- 3) Zuerst das mittlere Band straffziehen und befestigen.
- 4) Danach die beiden anderen Verschlussbänder straffziehen und befestigen.

Die formbaren Schienen können individuell angepasst werden. Die Bänder gemäß erforderlichem Druck und Komfort festziehen.

PFLEGE

Wasche in lauwarmem Wasser mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Baumwolle, Polypropylen



NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN

GEWÄHRLEISTUNG DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produkts und aller zugehörigen Zubehöreile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESÄMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Tutte le indicazioni che richiedono l'immobilizzazione del polso, quali: distorsioni, strappi, traumi, tendinopatia, sindrome del tunnel carpale, immobilizzazione post-trauma, pre o postoperatoria.

CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI

Fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- E consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Se si indossa il prodotto direttamente sulla pelle, non devono essere presenti ferite, umidità, oli, creme, gel o residui simili.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattate immediatamente il medico.
- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.

NOTA: contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Allentare gli strap e infilare la mano nella polsiera.
- 2) Collocare il pollice nell'apertura sulla parte superiore del tutore.
- 3) Stringere e fissare prima la cinghia mediana, utilizzando la linguetta di chiusura a contatto.
- 4) Quindi stringere e fissare le altre due cinghie di contatto a chiusura.

Le stecche sono malleabili e possono essere modellate per adattarsi alle esigenze individuali. Regolare le cinghie secondo la compressione e il comfort necessari.

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Aluminio, poliestere, polyanamide, poliuretano, PVC, cotone, polipropilene



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, intervenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OPFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een bevoegde medische professional, de patiënt of de zorgverlener van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

Alle indicaties die immobilisatie van de pols vereisen, zoals: verstuikingen, verrekkingen, trauma, tendinopathie, carpaaltunnelsyndroom, posttrauma, pre- of postoperatieve immobilisatie.

PRESTATIEKENMERKEN

Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES

Geen

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Vrij raden aan het hulpmiddel de eerste keer onder toezicht van een zorgprofessional aan te brengen.
- Wanneer het hulpmiddel direct op de huid gedragen wordt, moet de huid vrij zijn van letsels, vocht, olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Wanneer u een huidaanboding/letsel hebt aan het betreffende deel van het lichaam, mag het product pas na raadpleging van een medisch professional worden aangemeten en gedragen.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Maak de banden los en plaats de hand in de steun.
- 2) Plaats de duim in de opening aan de bovenkant van de brace.
- 3) Trek eerst de middelste band aan en zet deze vast met de sluiting.
- 4) Trek daarna de twee andere sluitbanden aan en zet deze vast.

De steunen zijn plooibaar en kunnen aangepast worden om te voldoen aan de individuele behoeften. Pas de strakheid van de banden aan in overeenstemming met benodigde compressie en comfort.

ONDERHOUD

Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Gründlich spoeien. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyurethaan, PVC, Katoen, Polypropyleen



BEVAT GEEN NATUURLIJK RUBBERLATEX

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNUWESTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE KOMPATIBILITEIT, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přečíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE

Veškeré indikace vyžadující immobilizaci zápěstí, například: vymknutí, namožení, traumata, tendinopatie, syndrom karpálního tunelu, post-trauma nebo předoperační či pooperační immobilizace.

POPIS FUNKCE

Immobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE

Žádné

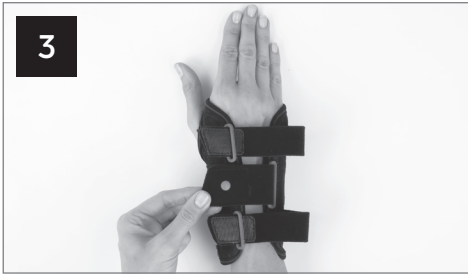
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický pracovník.
- Nošení prostředku přímo na kůži vyžaduje, aby pokožka byla neporáněná, suchá a bez olejí, krémů, gelů či jiných zbytků.
- Nepřikládejte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Vyskytnu-li se u vás na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měl by být produkt nasazován a používán pouze po konzultaci s lékařem.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

POKYNY K POUŽITÍ

- 1) Uvolněte řemíčky a vložte ruku do dlahy.
- 2) Palec zasuněte do otvoru v horní části ortýze.
- 3) Použitím suchého zipu nejprve dotáhněte a



DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FØR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens plejer. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Alle indikationer, der kræver immobilisering af håndleddet, såsom: forstuvninger, forstrækninger, traumer, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, posttraume, præ- eller postoperativ immobilisering.

KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE

Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAIKATIONER

Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler, at den første påføring udføres under opsyn af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis den bruges direkte på huden, må huden ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Hvis du har hudlidelser/-skader i den relevante del af kroppen, må produktet kun monteres og bæres efter konsultation med en læge.

BEMÆRK: Kontakt producenten og den kompetente myndighed i tilfælde af, at der opstår en alvorlig hændelse som følge af anvendelse af denne anordning.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Læs remmene, stik hånden ind i støtten.
- 2) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen.
- 3) Stram og fastgør midterremmen først med kontaktlukkeremmen.
- 4) Stram og fastgør dernæst de to andre kontaktlukkeremne.

Stivere kan bearbejdes og formes, så de passer til den enkelte person. Tilpas remmenes stramning i forhold til nødvendig klemning og komfort.

VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunke vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Bomuld, Polypropylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uloftigtrelse med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMLIGHED, OCH ER DETTE IKKE EN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDDA ANVÄNDARE

Den avsedda användaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att följa alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Alla indikationer som kräver immobilisering av handleden, t.ex. stukningar, sträckningar, trauma, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, immobilisering efter trauma eller före/efter operation.

PRESTANDAEGENSKAPER

Tillhandahåller immobilisering eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAIKATIONER

Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om det bärs direkt på huden ska huden vara fri från skador, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Använd inte över öppna sår.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan du använder den här produkten.
- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.

OBSERVERA: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Lossa på remmarna och för in handen i stödet.
- 2) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet.
- 3) Dra åt och säkra det mellansta bandet först med kontaktstängningsfliken.
- 4) Dra sedan åt och säkra de båda andra kontaktstängningsbanden.

Stagen är formbara och kan anpassas efter patientens individuella behov. Justera banden i enlighet med nödvändig kompression och komfort.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropen



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBSI ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT ÖPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTIER GÄLLER ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET

Kaikki ranteen immobilisointia edellyttävät käyttöaiheet, kuten nyrjähdykset, venähdykset, trauma, tendinopatia, rannekanavaoireyhtymä, trauman jälkeinen hoito ja leikkausta edeltävä tai sen jälkeinen immobilisointi.

SUORITUSKYKYMINAISUDET

Pitää raajan tai kehonosan paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET

Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tukea käytetään suoraan iholle, ihon tulee olla vaurioiton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos tämän tuotteen käyttöön yhteydessä esiintyy kipua, turvotusta, tuntuu muutoksia tai muita epätavallisia reaktioita.
- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.

HUOMAA: Ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän laitteen käytöstä aiheutuu vakava haittatapahtuma.

PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa hihat ja aseta käsi rannetukeen.
- 2) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta.
- 3) Kiristä ja kiinnitä ensimmäiseksi keskimääräinen remmi.
- 4) Kiristä ja kiinnitä sitten toiset kaksi sukuremmiä.

Tuet ovat taipuisia ja niitä voidaan muotoilla potilaan käteen sopivaksi. Säädä remmien tiukkuutta saavuttaaksesi sopivan puristuksen ja käyttömukavuuden.

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtelee perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyesteri, Polyamidi, Polyuretaani, PVC, Puuvilla, Polypropeni



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipaikasta. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK. MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKER

Den tiltenkte brukeren skal være autorisert medisinsk fagpersonell, pasienten eller pasientens pleier. Brukeren bør kunne lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Alle indikasjoner som krever immobilisering av håndleddet, for eksempel: forstuing, forstrekning, traume, tendinopati, karpaltunnelsyndrom, posttraume, pre- eller postoperativ immobilisering.

YTELSEGENSKAPER

Gir immobilisering eller kontrollert bevegelse av ekstremiteten eller kroppsdelen.

KONTRAIKASJONER

Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk fagperson.
- Hvis huden brukes direkte på huden, skal den være fri for skader, fuktighet, oljer, kremer, geler og lignende.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Hvis det oppstår smerte, opphovning, endret følelse eller andre uvanlige reaksjoner ved bruk av dette produktet, bør du kontakte legen umiddelbart.
- Hvis du har hudlidelser eller -skader i det aktuelle området, skal produktet kun tilpasses og brukes etter samråd med helsepersonell.

MERK: Kontakt produsenten og pågældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne stroppene og før hånden inn i støtten.
- 2) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten.
- 3) Stram og sikre den midtre stroppen først, ved bruk av lukkestroppen.
- 4) Deretter strammes og sikres de to andre lukkestroppene.

Avstiverne kan formes slik at de tilpasses individuelle behov. Juster stramheten av stroppene i henhold til kompresjons- og komfortbehov.

STELL

Vask i lunke vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyl grundig. Lufttørkes. Bruk ikke torkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Aluminium, polyester, polyamid, polyuretan, PVC, bomull, polypropylen



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. Dersom vilkårene i denne garantien strider mot nasjonal lovgivning, skal bestemmelser i nasjonal lovgivning gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å ÖPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Todas as indicações que exijam imobilização do pulso, tais como: entorses, distensões, traumatismo, tendinopatia, síndrome do túnel cárpico, imobilização pós-traumática, pré ou pós-operatória.

CARACTERÍSTICAS DE DESEMPENHO

Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado directamente sobre a pele, esta não deve apresentar qualquer ferimento, nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um profissional médico.

NOTA: Contacto o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
- 2) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.
- 3) Aperte a cinta do meio e fixe-a usando a presilha de contacto.
- 4) Aperte de seguida as outras duas presilhas de contacto.

As talas são maleáveis e podem ser moldadas de acordo com os requisitos de cada paciente. Ajuste o aperto das presilhas de acordo com a compressão e conforto necessários.

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Algodão, Polipropileno



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

enovis™

CH REP

MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau, Switzerland



DJO, LLC
5919 Sea Otter Place
Suite 200
Carlsbad CA 92010 USA

EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover
Germany

Importateur en Suisse
Importeur in der Schweiz
Importatore in Svizzera

DJO Global Switzerland Sàrl
Chemin du Dévont, 7
1024 Ecublens VD



enovis.com/flu

©2024 DJO, LLC

13-00149 REV D 2024-07-18

DONJOY®
MANUFORM
WRIST



enovis™

DONJOY®